

А К А Д Е М И Я Н А У К С С С Р

И Н С Т И Т У Т В О С Т О К О В Е Д Е Н И Я

С О В Е Т С К О Е
В О С Т О К О В Е Д Е Н И Е

II

ИЗДАТЕЛЬСТВО АКАДЕМИИ НАУК СССР
МОСКВА 1941 ЛЕНИНГРАД

ХРОНИКА

ЮБИЛЕЙ АКАДЕМИКА А. Е. КРЫМСКОГО

15 января 1941 г. Киев торжественно отметил 70-летие со дня рождения академика А. Е. Крымского, одного из старейших советских ориенталистов, известного украиноведа и слависта, популярного и любимого украинского поэта и писателя. Еще в прошлом году в связи с 20-летием Украинской Академии наук, одним из основателей которой и первым непреходящим секретарем был юбиляр, его труды в области филологии были отмечены наградой — орденом Трудового Красного Знамени и пожалованием звания заслуженного деятеля науки.

Торжественное заседание было организовано Украинской Академией наук, Союзом советских писателей Украины и Государственным Университетом имени Шевченко. Этим удачно подчеркивался тройной аспект деятельности юбиляра — его научно-исследовательская, художественно-литературная и преподавательская работа. Даты начала этой работы имеют очень почтенную давность: его первое стихотворение (перевод из Никитина) было напечатано в 1889 г., первый рассказ в 1890г., так же как и первая научная статья о древне-арабской поэзии и сказании об Антаре.

По окончании курса б. Лазаревского института и Московского университета А. Е. Крымский провел два года в Сирии, а с 1898 г. начал свою преподавательскую деятельность в б. Лазаревском институте, которая и продолжалась двадцать лет, до 1918 г., когда он переехал в Киев в связи с основанием Украинской Академии наук. К этому времени относится главная масса его востоковедных трудов, посвященных как арабскому миру, так и персам и туркам, трудов, которые и до последних дней остаются иногда единственными пособиями на русском языке в соответствующих областях.

Торжественное заседание стремилось осветить все стороны многогранной деятельности юбиляра. В помещении перед входом в большой конференц-зал Академии наук, где происходило заседание, была устроена выставка его печатных произведений, иллюстрированная большим количеством иконографического материала, в частности портретами писателей и поэтов Украины, современников А. Е. Крымского. За вступительным словом вице-президента

А. В. Палладина следовал ряд докладов, посвященных литературному творчеству юбиляра, его украиноведческим и фольклорным работам, где, конечно, часто затрагивались и восточные сюжеты.

Специально востоковедение было представлено двумя докладами. Первый принадлежал преподавателю Киевского университета Л. Р. Рубинзону, бывшему аспиранту юбиляра, и давал общую характеристику его востоковедных работ под заглавием «Акад. А. Е. Крымский — ориенталист». Особенно тепло был встречен собравшимися, которые переполняли зал, доклад профессора Киевского университета Т. Г. Кезмы «Акад. А. Е. Крымский — арабист». Автор — араб по происхождению — во вступительной части своего сообщения, проникнутого горячим чувством и пересыпанного арабскими стихами, благодарил юбиляра за его любовь к арабскому народу, глубокое вхождение в его быденную жизнь, за его труды по собиранию в Сирии фольклора, в частности сказок и пословиц, давно подготовленных к печати. Взволнованный юбиляр непосредственно отвечал на приветствие, блеснув остроумной речью-экспромтом на арабском языке, которую сам же перевел для аудитории на украинский язык. Почти все прочитанные доклады были в тот же день в сокращенном виде опубликованы в киевской прессе, в газетах «Советская Украина» и «Комуніст».

За докладами следовали выступления поэтов. Глубокое впечатление произвело прочувствованное и изощренное стихотворение П. Тычины «А. Е. Крымский (каким он представляется автору этих строк)»; Л. Первомайский поделился отрывком из своего перевода «Лейла и Меджнун» на украинский язык. Количество приветствий, как доставленных делегациями, так и присланных по почте или телеграфу, доходило до 500, и только незначительная их часть могла быть оглашена полностью. С большим вниманием были выслушаны адреса от Института востоковедения Академии Наук СССР и Арабского кабинета в нем; юбиляр близко связан с обоими, дважды приезжал в Ленинград на научные сессии, организованные Институтом, и подготавливает большую историю ново-арабской литературы по инициативе Арабского кабинета.

В ответной речи на приветствия, простой и скромной, юбиляр сказал, что вся его жизнь прошла в непрерывном труде на пользу науке и родному народу. Только советская власть высоко оценила эти труды, и теперь с удвоенной энергией он стремится продолжать работу до своего последнего часа.

В настоящее время востоковедение в Киеве сосредоточено, главным образом, в Восточной комиссии при Академии наук, недавно возобновившей свою деятельность под председательством юбиляра. Арабский язык преподается Т. Г. Кезмой в Государственном Университете на Историческом факультете, как для желающих, студентов так и для аспирантов, специализирующихся по древней истории народов СССР. Основной книжной базой востоковедения является богатая специальная библиотека, пожертво-

ванная А. Е. Крымским Украинской Академии наук, частично некоторые другие собрания.

Наилучшим пожеланием для юбиляра и теперь могут быть те слова, которыми закончен адрес Института востоковедения: «Приветствуя Вас в день юбилея, Институт востоковедения горячо желает Вам здоровья и бодрости для завершения и опубликования всеми ожидаемых Ваших трудов. Институт востоковедения твердо уверен, что под Вашим руководством в стенах Украинской Академии наук востоковедение найдет себе достойное место и обеспечит развитие этой области знания на пользу и славу всей нашей страны, всей нашей науки».

Акад. И. Ю. Крачковский

ЮБИЛЕЙ АКАДЕМИКА В. М. АЛЕКСЕЕВА

В январе 1941 г. общественность Ленинграда и Москвы отмечала 60-летие со дня рождения одного из крупнейших востоковедов нашей страны, известного китаеведа академика Василия Михайловича Алексеева.

24 января с. г. в Институте востоковедения Академии Наук СССР, в котором юбиляр работает в течение 28 лет, состоялась расширенное заседание ученого совета Института, посвященное чествованию акад. В. М. Алексева.

Во вступительном слове директор Института акад. В. В. Струве, подчеркнув характерную для В. М. любовь к изучаемым им народу и культуре и вытекающее отсюда непримиримое отношение к «экзотике» в востоковедении, непрерывную борьбу с нею, обратился к молодым кадрам китаеведов с призывом максимально использовать огромные знания В. М. Член ученого совета ИВ АН проф. В. М. Штейн огласил адрес Василию Михайловичу от дирекции, общественных организаций и коллектива сотрудников Института.

Акад. И. Ю. Крачковский, около 40 лет проработавший совместно с В. М., в своем приветственном слове, проследив жизненный путь юбиляра от мальчика из дворницкой в царской России до советского академика, особо подчеркнул тот момент, что В. М. пришлось заново создавать современное русское китаеведение, ибо эта область востоковедения в XIX в. не располагала такими учеными, какие были в других областях (в арабистике — Гиргас, Розен и т. д.), учеными, подготовившими почву для современного поколения.

От Отделения литературы и языка АН СССР и Института языка и мышления им. Н. Я. Марра В. М. приветствовал академик-секретарь отделения и директор ИЯМ акад. И. И. Мещанинов, подчеркнувший ту помощь, которую В. М. оказал Н. Я.

Марру в его ознакомлении с материалами дальневосточных языков и охарактеризовавший В. М. как большого советского ученого. От Филологического факультета Ленинградского Государственного университета выступили член-корр. АН СССР В. М. Жирмунский и член-корр. АН СССР Л. В. Щерба; от Государственного Эрмитажа юбиляра приветствовал проф. А. Ю. Якубовский, от Ленинградского отделения Союза советских писателей — М. М. Дьяконов; от Московского института востоковедения — доц. В. М. Аникеев. От работников Грузинского филиала АН СССР, присутствующих на проходящей в Ленинграде сессии Отделения литературы и языка АН СССР с приветствием выступил член-корр. АН СССР проф. Г. С. Ахвеледиани.

После приветствий ряду учеников и сотрудников В. М. — проф. В. М. Штейну, К. И. Разумовскому, Ю. В. Бунакову — было предоставлено слово для характеристики его научной и педагогической деятельности.

В заключение акад. В. В. Струве зачитал приветственные телеграммы юбиляру, полученные в адрес Института: от Государственного Эрмитажа и от его отдела Востока, от Ленинградского отделения Союза советских писателей за подписями Лозинского, Прокофьева, Лавреньева, Зоценко, Каверина, Тьянова и ряд других.

Помимо перечисленных, в адрес юбиляра прислали приветственные телеграммы следующие организации: Музей истории религии АН СССР, Московский институт востоковедения, Государственное Географическое общество; академики: А. П. Баранников, С. А. Жебелев, И. Ю. Крачковский, А. Е. Крымский; члены-корр. Л. С. Берг, И. И. Толстой; проф. А. В. Гребенщиков, проф. Н. В. Кюнер и другие лица.

Присутствовавший на заседании мастер художественного слова Г. В. Артоболевский прочитал несколько новелл из последней книги переводов В. М. («Рассказы о людях необычайных»), подчеркнув этим достоинства переводческого языка В. М., позволяющие внести его переводы в сокровищницу советской художественной литературы.

* * *

Василий Михайлович Алексеев является китаеведом широкого диапазона интересов и знаний — от китайского языка, его письменности и фонетики до китайской нумизматики и археологии, крупнейшим специалистом в области китайской литературы и народного китайского искусства, блестящим переводчиком произведений ряда крупнейших писателей и поэтов Китая.

В. М. окончил в 1902 г. Факультет восточных языков СПб. университета по китайско-монголо-манчжурскому разряду. Длительная и упорная работа в библиотеках и музеях крупнейших западноевропейских городов (Лондон, Оксфорд, Кембридж, Берлин, Париж) и ряд курсов, как общетеоретических (Мейе, Руссло), так и специально китаеведных (Шаванн), прослушанных им (первая заграничная поездка 1904—1906 гг.), дали В. М. серьезную теоретическую и методическую подготовку, позволившую ему с максимальной эффективностью использовать несколько поездок в изучаемую им страну (1906—1909, 1912 гг.); во время этих поездок В. М. приобретает основательное знание китайского разговорного языка, продолжает изучать классическую китайскую литературу, китайский фольклор, народное искусство и народную религию Китая, принимает участие в археологической экспедиции Шаванна в Северный Китай, производит отбор и закупку литературы на китайском языке, обогатившей китайский фонд Азиатского музея Академии Наук; в это же время В. М. собирает богатейший этнографический и фольклорный материал, составляющий ныне основу китайских фондов академических музеев (Музей антропологии и этнографии, Музей истории религии) и частично хранящийся в богатейшей личной коллекции собирателя — китайская народная картина, обиходная эпиграфика, китайская каллиграфия и пр.

С 1910 г. В. М. непрерывно ведет преподавательскую и научно-консультационную деятельность в университете, Институте истории искусств, Ленинградском восточном институте, Московском институте востоковедения, Академии истории материальной культуры им. Н. Я. Марра, коллегии экспертов и переводчиков издательства «Всемирная Литература» и т. д.

Работая с 1913 г. в Азиатском музее АН, преобразованном в 1930 г. в Институт востоковедения, В. М. ведет большую исследовательскую работу в Коллегии востоко-

ведов при этом Музее и уделяет исключительное внимание комплектованию книжных фондов этого центрального востоковедного научно-исследовательского учреждения нашей страны. С организацией в 1930 г. Китайского кабинета ИВ В. М. является бессменным его руководителем, возглавляя все крупнейшие мероприятия этого кабинета (латинизация китайской письменности, академический китайско-русский словарь, история китайской литературы).

Результатом почти сорокалетней научной деятельности В. М. явилась серия посвященных разнообразнейшим вопросам китаеведения научных работ числом около 140; наиболее интересными из них являются «Китайская поэма о поэте. Стансы Сыкун Ту (837—908)» (1916, магистерская диссертация В. М.), «Китайская литература» (1920), «Китайская иероглифическая письменность и ее латинизация» (1932), «Бессмертные двойники и даос с золотой жабой в свите бога богатства (Исследование в области китайского фольклора)» (1918), «The Chinese Gods of Wealth» (1928), четыре тома переводов новелл знаменитого китайского писателя XVIII в. Пу Сун-лина (из сборника «Ляо Чжай чжи и») — «Лисьи чары» (1922), «Монахи волшебники» (1923), «Странные истории» (1928), «Рассказы о людях необычайных» (1937), серия переводов из китайских поэтов, напечатанных в журнале «Восток» (1922—1925) и других изданиях и целый ряд других книг и статей.

В 1923 г. В. М. избирается членом-корреспондентом и в 1929 г. действительным членом Академии Наук СССР. Помимо того, В. М. состоит действительным членом ряда обществ СССР (Географическое общество) и за рубежом (Американская академия социальных и политических наук, Американское восточное общество и т. д.).

Несмотря на свои 60 лет, В. М. полон сил, работоспособности и неиссякаемой энергии. Так, в своей ответной речи на описанном выше заседании В. М., поблагодарив всех присутствующих, а также всех выступавших, рассказал о своих научных планах: помимо руководства коллективными темами, разрабатываемыми в Китайском кабинете, — окончание большого китайско-русского словаря и составление истории китайской литературы, — В. М. считает своим долгом оформить целый ряд работ, материалы для которых собирались и обрабатывались им в течение всей его научной жизни: перевод и исследование произведений знаменитого китайского поэта IV в. Тао Цяня, издание с исследованием коллекции китайских народных картин, рабочую библиографию китаиста, полное собрание сочинений Ляо Чжая и т. д.; помимо того, В. М. надеется приступить к переводам собраний произведений крупнейших поэтов Китая — Ли Бо, Ду Фу, Ван Вэя и др.

Ю. В. Бунаков

СЕКРЕТ ФИЛОСОФИИ

1 января 1941 г. исполнилось 125 лет со дня написания обнаруженного и опубликованного в 1936 г. в девятом томе «Tetsugaku zenshū» трактата под названием «Секрет философии». Как оказывается, автором этого произведения, несомненно составляющего эпоху в истории японской философии вообще и в истории японской материалистической философии в частности, является Камада Рёкю (鎌田柳泓), (1754—1821). Честь составления краткой биографии этого глубокого мыслителя, выяснения подлинности текста «Секрета философии», затем объяснения целого ряда иероглифических композиций, примененных философом в качестве терминологических выражений, равно как и расшифрование смысла целого ряда выражений с указанием китайского источника, откуда они заимствованы, и, наконец, опубликование самого произведения принадлежит таким компетентным знатокам истории японской философии, как Ватанабэ Хироами и Саэгуса Хакуон. Саэгуса Хакуон, как и Нагата Хироиси, Фунаяма Синити, Тодзаку Дзюн и другие передовые исследователи-материалисты, принимал самое деятельное участие в академическом органе японского «Общества по изучению материализма» — «Yuibutsuron kenkyū» («Studo de materialismo») вплоть до 1937 г., когда этот философский журнал, вписавший блестящую страницу в историю японской теоретической мысли, вынужден был пре-

кратить свое существование. И как раз деятелям «Yuibutsuron kenkyū», а не руководству буржуазного философского академического журнала «Tetsugaku zasshi» мы обязаны появлением в свет труда Камада Рёкю «Секрет философии». Это замечательное произведение действительно впервые в истории японской философии посвящено главным образом теории познания. И я согласен с мнением Саэгуса что оно ярко выделяется на фоне даже самых выдающихся философских произведений, написанных в Японии в XVIII и в первой половине XIX ст. В противовес буддийской философии Zenshū и философии Чжуан-цзы, под влиянием которых находился Камада Рёкю, мыслитель совершенно подчеркнутым образом строит свою теорию познания на материалистических основах. Ключ к разрешению и объяснению «секрета философии» для Камада Рёкю лежит единственно в материалистической теории познания. На ее основе философ стремится объяснить принципы отношения нашего мышления к бытию.

Произведение «Секрет философии» написано стилем вопросов и ответов, которых всего 58 и которые занимают (вместе с предисловием автора и без краткого послесловия его ученика) 23 страницы довольно убогистого японского текста.

Я. Б. Радуль-Затуловский

ВАЖНЕЙШИЕ РАБОТЫ, ЗАКОНЧЕННЫЕ ИНСТИТУТОМ ВОСТОКОВЕДЕНИЯ
АКАДЕМИИ НАУК СССР В 1940 г.

В 1940 г. работа Института востоковедения велась по следующим разделам: история, литература, философия, экономика и языки народов советского и зарубежного Востока.

В области истории ведущими темами являлись: Учебник истории стран Востока в средние века (объемом 40 п. л.) и том II «Всемирной истории» (45 п. л.).

Том II «Всемирной истории» охватывает период с IV по XI в. Авторам и редакторам этой работы пришлось решать важнейшие вопросы истории стран Востока, которые не были решены буржуазной историографией. Вопросы о генезисе феодализма и особенностях его развития получили новое освещение на основе неиспользованных до сих пор первоисточников. В связи с этим поднят вопрос о рабстве, о его роли и причинах длительного существования на Востоке.

Большое внимание уделяется восточному городу. Указываются причины медленного развития городов на Востоке. Несмотря на то, что восточные города имеют длительную историю своего существования, все же

они не стали таким центром новых социальных сил, как это было на Западе.

Правильное решение проблемы кочевничества имеет исключительно важное значение для уяснения целого комплекса вопросов. В этой работе делаются попытки вскрыть внутренние причины, двинувшие волны кочевников с востока на запад. Показан процесс оседания кочевых народов, их взаимоотношения с оседлыми, восприятие новой, более высокой культуры, созданной в городах. Освещается процесс образования крупнейших империй на Востоке: Арабский халифат, Сасаниды, Китай, Византия.

В области литературы Институт закончил большую работу, посвященную связям и влиянию А. М. Горького на литературу советского и зарубежного Востока. Сборник охватывает литературы Китая, Индии, арабских стран, Турции, Ирана, Японии, Средней Азии, Закавказья и т. д. В составлении сборника принимали участие крупнейшие ученые — академики В. М. Алексеев, А. П. Баранников, И. Ю. Крачковский, члены-корр. АН: Е. Э. Бертельс, В. А. Гордлевский проф. С. Д. Балухатый, поэт Гришавили

и ряд других авторов. С выходом в свет этой работы советский читатель получит богатейший материал, освещающий новые стороны жизни и литературной деятельности А. М. Горького.

В связи с предстоящим юбилеем великого азербайджанского поэта Низами Институт закончил прозаический подстрочный перевод основных его произведений. Общий объем работы составляет 140 п. л. Член-корр. АН Е. Э. Бертельс написал монографию о жизни и творчестве Низами.

К предстоящему 500-летию со дня рождения основоположника узбекского литературного языка Алишера Навои подготовлен сборник, посвященный жизни, творчеству и эпохе Навои.

Значительное место в работах Института занимают темы, посвященные народному героическому эпосу. В 1940 г. вышла в свет работа проф. С. А. Козина «Джангариада».

Член-корр. АН Н. Н. Поппе закончил исследование «Бурят-монгольский героический эпос».

В области лексикографии Институт работает над большим трудом «Китайско-русский словарь». Работа над этим словарем вчерне закончена: сейчас идет проверка материала, частичные дополнения и редактирование.

С появлением из печати этого словаря минует надобность в предыдущих китайско-русских словарях (Палладия, Кафарова, Васильева, Пешурова, Хионина и др.), которые отстали от науки и современности.

Потеряют свое значение и важность также иностранные словари китайского языка Джайлза (кит.-англ.), Куврера, китаец Чжан Пэн-юня (кит.-англ.) и др.

Подготовленный Монгольским кабинетом института «Монголо-русский словарь» (объем 212 п. л.) является первым полным словарем монгольского литературного языка. Он дает возможность читать не только исторические тексты, но и художественную литературу, переводную политическую книгу и прессу. Этот словарь отличается от всех предыдущих своей полнотой и тщательной разработкой отдельных гнезд. Достаточно указать, что в словаре дается более 30 000 гнездовых слов и около 700 000 словосочетаний.

Закончено составление небольшого калмыcko-русского словаря (50 п. л.), авторами которого являются А. В. и Т. А. Бурдуковы.

По истории философии исключительный интерес представляет работа Я. Б. Радуль-Затуловского по истории материалистической философии в Японии в XVII—XX вв. Уже написан ряд глав: Ито-Дзинсай, Ито Тогай, Андо Сэки, Муро Кюси и Экикэн. Автор впервые в истории русской науки освещает материалистические идеи в японской философии. Это обстоятельство имеет исключительное значение не только для изучения истории материализма, но и для написания истории мировой философии.

Д. Тихонов

Экспедиция Института в Бурят-Монгольскую АССР

В 1940 г. Институтом была организована экспедиция по сбору коллекций в бывших дацанах (буддийских монастырях) Бурят-Монгольской АССР и Читинской области. В состав экспедиции входили гг. Залкинд (начальник экспедиции), Монзелер, Иванова, Костиков, Хмырова, Гловацкий и др.

В многочисленных дацанах Бурят-Монгольской АССР и смежной с ней Читинской области до последнего времени сохранялось большое число разнообразных предметов культа и библиотеки, содержащие многочисленные ксилографы и рукописи на тибетском и монгольском языках. После закрытия дацанов в 30-х годах встал вопрос об использовании их имущества, представляющего научную ценность. В 1939 г. Академия Наук постановила послать специальную экспедицию для сбора коллекций, с целью пополнения музейных фондов Института этнографии, Музея истории религии и Рукописного отдела Института востоковедения.

В 1939 г. были произведены обследования дацанов и частичная упаковка коллекций. Эти мероприятия позволили быстро развернуть работу в 1940 г. и закончить ее в короткий срок.

Экспедиция начала свою работу с Агинского дацана Читинской области, где перед ней стояла наиболее сложная задача — разборка и транспортирование 15-метровой статуи Майдари и двух 4-метровых фигур его учеников. Эта статуя, которую предполагено выставить в Музее истории религии, является уникальным экспонатом, равного которому нет ни в одном музее мира. Кроме того, были доставлены в Ленинград комплект фигур буддийского рая, много статуй хорошей работы, иконы на шелку, музыкальные инструменты и большое число различных культовых атрибутов, среди которых обращает на себя внимание мандал художественной работы. Книги и рукописи были также полностью перевезены в Институт востоковедения.

В Бурят-Монгольской АССР, куда экспедиция направилась позднее, работа производилась в Агинском и Эгитуйевском дацанах, откуда вывезены богатые книжные собрания и некоторое количество печатных досок, сохранившихся от дацанской типографии.

Всего экспедицией вывезено свыше десяти тысяч книг и рукописей и два вагона музейных коллекций. Тибетологи и специалисты по буддизму получили обширный материал для своих научных исследований. Широкие слои советской общественности могут полнее ознакомиться с своеобразным ламаистским культом по обновленным музейным коллекциям, часть которых является уникальной.

Е. Залкинд

НАУЧНЫЕ СЕКТОРЫ ИНСТИТУТА ВОСТОКОВЕДЕНИЯ В 1940 г.

Исторический сектор

В связи с работами по «Всемирной истории» и по составлению учебника истории стран Востока в средние века, Исторический сектор Института востоковедения уделял основное внимание проблемам феодальных отношений в странах Востока. В этом плане на заседаниях сектора были заслушаны следующие доклады:

С. Т. Еремян — «Раннее средневековье в Армении» (Основные черты нахарарского строя). В докладе дана периодизация нахарарского общества и характеристика следующих основных его черт: нахарарский государственный аппарат; генезис феодализма и характер вассалитета; экономическое и юридическое положение отдельных сословий; виды и методы феодальной эксплуатации. Превращение нахарарств в удельные царства (IX—X вв.). Уничтожение нахарарского строя (XI в.).

Н. В. Пигулевская — Вступительная статья ко второму тому «Всемирной истории» (IV—XI вв.). Вступительная статья развивает положения общего характера.

В центре внимания — проблема становления феодализма в странах Ближнего Востока. В статье характеризуются особенности феодальных отношений на Востоке, вопросы взаимоотношений между кочевыми и оседлыми народами, вопросы крестьянской общины и т. д.

П. П. Иванов. Вводная глава к написанному коллективом научных сотрудников Института востоковедения «Учебнику по истории Востока в средние века». П. П. Иванов изложил основные положения написанной им главы, которая состоит из трех разделов: первый из них посвящен особенностям исторического развития стран Востока в средние века, второй — истории изучения Востока и третий — вопросам периодизации средневековой истории Востока.

В. М. Штейн — «Возникновение феодальной идеологии в Китае». Краткое содержание доклада В. М. Штейна сводится к следующему. Так называемый золотой век китайской философии (VI—III вв. до н. э.) был в то же время периодом зарождения всех наиболее важных социально-экономических учений древнего Китая. Этот период ознаменовался (особенно IV—III вв.) резким обострением классовых противоречий, вызвавшим исключительный напор социальной критики, направлявшейся против устоев феодального общества.

А. Твэртинова

Лингвистический сектор

В связи с большой работой по составлению словарей, ведущейся в Институте

востоковедения, на секторе обсуждались доклады общетеоретического характера о конкретном опыте словарной работы.

А. А. Холодович — «Японо-русский словарь». Доклад и рецензия А. А. Драгунова об опыте работы по составлению японо-русского словаря представляют особый интерес, так как этот словарь является первым, законченным подготовкой к печати из серии больших словарей, подготовляемых Институтом востоковедения. Большой японо-русский словарь, объемом в 100 тысяч слов, предназначается для пользования при чтении текстов на современном письменном (иероглифическом) языке. С этим связано и расположение материала словаря не в фонетическом порядке, а по детерминатам («ключам»). Словарь расположен по гнездовой системе. Под гнездовым иероглифом приводятся только те значения, которые данный иероглиф имеет как отдельное слово. Затем даются фразеологические примеры на эти значения и, наконец, следуют слова (биномы и полиномы), расположенные в порядке ключей второго знака. Этим словарь выгодно отличается от обычных китайско- и японско-европейских словарей, в которых под гнездовым иероглифом приводятся также и те значения, которые данный иероглиф имеет только в биномах и где, следовательно, биномы трактуются не как слова, а всего лишь как иллюстративный материал к значениям гнездового иероглифа.

А. В. Бурдуков — «Вопросы нормализации и орфографии литературного языка (в связи с составлением калмыкоро-русского словаря)»; член-корр. АН СССР В. И. Чернышев — «Словарь современного русского литературного языка»; член-корр. АН СССР Л. В. Щерба — «Лексика, как система языка».

Член-корр. АН СССР Н. Н. Поппе — «Урало-алтайская теория языков в свете советского языкознания». Изложив более чем столетнюю историю урало-алтайской теории языков, докладчик показал, что не существует научных доказательств для объединения урало-алтайских языков, точно так же, как не существовал и урало-алтайский праязык.

А. А. Холодович — «Проблема родственных отношений японского языка с языками урало-алтайскими». Доклад этот, связанный с предыдущим докладом проф. Н. Н. Поппе, ставил своей задачей показать взгляды японских исследователей на родство японского и урало-алтайского языков. Докладчик остановился, главным образом, на исследованиях Матуори и показал, что работы Матуори и др. преследуют чисто политические цели, которые прикрываются псевдонаучными «лингвистическими» аргументами.

Член-корр. АН СССР Н. Н. Поппе — «Сложно-вербальные глаголы в монголь-

ском языке». Монгольские сложные глаголы образуют систему спряжения, а некоторые из них могут рассматриваться как элементы словообразования. В монгольском языке эти глаголы развивались благодаря большому распространению причастных и деепричастных оборотов, выполняющих также и предикативные функции.

Л. А. Хетагуров — «Опыт анализа фонологической структуры персидского языка». Доклад Л. А. Хетагурова, представляющий большой методологический интерес, был посвящен критике фонетики, абстрактно изучавшей звуковой состав языка, изложению методологических основ современной фонологии, которая, пользуясь фонетическими материалами, рассматривает функциональную значимость звукового состава языка; разобрав методологические погрешности, присущие современной фонологии (механические и субъективно-идеалистические моменты), докладчик изложил свою трактовку фонологической системы персидского языка.

А. Н. Генко — «Типологическая характеристика абазинского языка». Абазинский язык, один из яфетических языков северо-западного Кавказа, родственный абхазскому, занимает по количеству фонем едва ли не первое место среди языков Кавказа — в литературном наречии насчитывается 77 согласных и 6 гласных, а в наиболее богатом фонетически из литературных наречий — 82 согласных и 6 гласных. Важная особенность абазинского (как и абхазского) языка — возможность того или иного осмысления почти каждого из существующих в языке звуков.

С. И. Климчицкий — «Превращение указательного местоимения в связку в иранских языках». В докладе было показано, каким образом в ряде иранских языков восточной группы — ягнобском, язгулемском, осетинском и афганском — указательное местоимение с отмиранием номинального предложения без связи превращается в связку 3 л. ед. ч. наст. вр., как это имело место и в согдийском, в котором указательное местоимение *as* в то же время может выполнять функцию связки. Исходным пунктом для этимологии связки в указанных выше языках должна быть форма указательных местоимений, а не глагольные формы глагола «быть», которыми формы связки в этих языках объяснены быть не могли и не могут.

Сектор литературоведения и философии

В работе Сектора литературоведения и философии основное внимание было сосредоточено на изучении теоретических проблем, связанных с историей восточных литератур. Специальные исследования и доклады посвящались отдельным авторам. Особое внимание уделялось проблемам связей литератур востока с литературой русской и западноевропейской.

В 1940 г. состоялось 11 научных заседаний сектора и две сессии. Приводим перечень докладов, заслушанных и обсужденных на заседаниях и научных сессиях.

Акад. И. Ю. Крачковский — «Ранняя история арабской версии повести о Меджнуне и Лейле». Докладчик указал на важность этой темы, которая поможет осветить некоторые истоки одноименных поэм Низами и Навои. Цикл стихов Меджнуну, по его мнению, начал слагаться на арабской почве к концу VII в., рассказ о Меджнуне и Лейле получил литературную обработку в начале IX в. и с той поры его сюжет уже не менялся и не расширялся.

Член-корр. Е. Э. Бертельс — «Современники Низами» (на юбилейном заседании, посвященном XX-летию Азербайджанской ССР). Из современников и предшественников Низами докладчик отметил Катрана, Абу-л-Ала-Ганджеви, Фелеки Ширвани, Хакани и др. Докладчик отметил общность стиля всех указанных авторов, что позволяет говорить о характерной стилистике азербайджанской поэзии XII в.

Член-корр. АН В. М. Жирмунский — «Литературные параллели Запада и Востока». Докладчик на ряде примеров проследил стадияльно сходные явления в литературах Запада и Востока, обусловленные не взаимными влияниями, а одинаковыми условиями социально-исторического развития. В качестве таких примеров докладчик выдвигает: во-первых, развитие героического эпоса западноевропейского, русского и восточного (иранского, армянского, монгольского); во-вторых, отношение провансальской лирики трубадуров и испано-арабской любовной поэзии; в третьих, западноевропейский рыцарский роман (Кретьен-де-Труа) и романтический эпос в Иране и в Азербайджане (в частности поэма Низами).

Сопоставляя иранскую поэму «Вис и Рамин» с французским романом «О Тристане и Изольде», докладчик приходит к выводу, что сходства сюжетов могут быть объяснены общностью социальной обстановки и идеологического содержания обоих произведений. Доклад представляет статью, предназначенную для сборника «Вопросы теории литературы», издаваемого Институтом литературы Академии Наук.

Н. В. Пигулевская — «Сирийские рукописи в книгохранилищах Москвы». В докладе подробно освещено состояние рукописного фонда по разделу востоковедения в Московском историческом музее и Библиотеке им. Ленина. Большой научный интерес представляет рукопись на трех языках: греческом, сирийском и арабском, хранящаяся в рукописном отделе Ленинской библиотеки.

К. Григорян (Институт литературы АН) — «Блок и Брюсов об А. Исаакяне». В докладе были освещены взгляды Блока и Брюсова на творчество А. Исаакяна. Была поставлена проблема поэтического перевода; отмечена работа Брюсова

по изданию сборника «Поэзия Арменини».

С. Г. Арешян — «Ю. Веселовский и армянская литература в России в конце XIX и в начале XX века». Докладчик, после изложения основных фактов из жизни и деятельности Ю. Веселовского, осветил вопрос о значении Ю. Веселовского для истории армянской литературы, его деятельность в качестве переводчика и редактора.

И. Гинцбург — «Этика Бозция». Постановка доклада была вызвана наличием в Рукописном фонде ИВ рукописи «Этика Бозция» на еврейском языке. Особое внимание докладчик уделил генезису этики Бозция.

А. Г. Кобахидзе и Б. Т. Руденко — «Низами в грузинской литературе». В докладах были освещены вопросы, связанные с переводом на русский язык грузинских поэм «Лейла и Меджнун» (царя Теймураза I) и «Бахрам-Гур» (Нодара Цицишвили). Обе поэмы, в основе сюжета которых лежат поэмы Низами, не являются переводом с персидского оригинала, а лишь своеобразным подражанием ему, трактованным в том литературном стиле, который был характерным для произведений эпохи грузинского возрождения (XVI—XVIII вв.).

Я. Б. Радуль-Затуловский — «Андо Сэки — японский философ конца XVII и начала XVIII века». Изложив биографические данные, имеющиеся в японских источниках, докладчик разобрал главные принципы философской концепции Андо Сэки и указал на исключительную революционность философских воззрений Андо Сэки и на огромное значение его учения для истории материализма в Японии.

А. Г. Галстян — «Историко-литературный труд Киракоса Гандзакского». Доклад, излагающий основные данные о жизни и деятельности Киракоса Ганд-

закского, является одной из глав кандидатской диссертации А. Г. Галстяна.

Юбилейное заседание, посвященное 500-летию со дня рождения великого узбекского писателя Алишера Навои. На заседании были заслушаны доклады члена-корр. АН СССР Е. Э. Бертельса «Навои и Низами», члена-корр. АН СССР С. Е. Малова «Мир Алишер Навои в истории среднеазиатских турецких литератур и языков» и А. К. Боровакова «Навои и узбекский язык».

Научная сессия на тему «А. М. Горький и литература Советского и зарубежного Востока». После вступительного слова акад. И. Ю. Крачковского были заслушаны доклады акад. В. М. Алексеева «Горький и китайская литература», акад. А. П. Баранникова «Горький и индийская литература», члена-корр. АН СССР В. А. Гордлевского «Горький в Турции», С. Г. Арешян «Горький и армянская литература», Г. В. Птицына (Гос. Эрмитаж) «Горький и таджикская литература». Указанные доклады являются главами сборника, издаваемого Институтом востоковедения.

Научная сессия, посвященная проблеме построения истории восточных литератур. На сессии были заслушаны доклады акад. И. Ю. Крачковского «Общие соображения о плане истории арабской литературы», акад. В. М. Алексеева «История китайской литературы, в Китае и в Европе», члена-корр. АН СССР Е. Э. Бертельса «К вопросу о построении истории персидской литературы» и С. А. Козина «Некоторые методические замечания к вопросу о построении истории литературы монгольских народов».

С. Арешян

ДОКЛАДЫ И СООБЩЕНИЯ, ПРОЧИТАННЫЕ НА ЗАСЕДАНИЯХ КАБИНЕТОВ ИНСТИТУТА ВОСТОКОВЕДЕНИЯ в 1940 г.

В Арабском кабинете

По истории арабистики. Акад. И. Ю. Крачковский сделал три сообщения в связи с датами смерти: 1) основателя русской школы арабистов акад. В. Розена (23 I 1908), 2) редактора «Энциклопедии ислама» А. Венсинка (Голландия, 19 IX 1939) и 3) старейшего арабиста Англии Д. Марголиуса (22 III 1940).

По арабской литературе. Продолжая начатую в 1938 г. работу «Обзор арабской географической литературы», И. Ю. Крачковский прочел в ряде заседаний Кабинета шесть глав обзора, представляющего собой свод и анализ географических работ авторов, писавших на арабском и персидском

языках в период от зарождения арабской культуры до 30-х годов XX в.

В связи с юбилеем Навои акад. И. Ю. Крачковский написал статью «Ранняя история повести о Меджнуне и Лейле в арабской редакции». Для посвященного президенту АН акад. В. Л. Комарову юбилейного выпуска Изв. ГГО (1939, т. 71, вып. 10) им написана работа «Черты андалусской природы в стихах арабского поэта — „Садовника“ Испании XI—XII вв.». Обе работы прочитаны в заседании Кабинета.

Осенью 1940 г. акад. И. Ю. Крачковский прочитал в извлечениях выполненный им в июле—августе 1940 г. перевод с арабского повести «Дни» (Каир, 1940, ч. II) современного арабского писателя Таха

Хусейна. Часть первая переведена акад. И. Ю. Крачковским и издана в 1931—1933 гг.

Д. В. Семенов в сделал два сообщения о начатой им с января 1940 г. работе над монографией «Журжи Зейдан, его произведения и значение в ново-арабской литературе». 30-летняя литературная и общественно-политическая деятельность Ж. Зейдана (1861—1914) — одного из крупнейших арабских писателей XX века — имеет большое значение для современной истории арабских стран.

По лингвистике. И. Ю. Крачковский сообщал о работе по редактированию им второго выпуска «Арабско-русского словаря», сост. Х. К. Баранова (буквы заль — айн). Первый выпуск вышел из печати в 1940 г.

По истории. Работа Кабинета велась, главным образом, в области средневековой истории арабского Востока. В. И. Белые в сообщил о работе над докторской диссертацией «Историк аббасидского халифата Мухаммед ибн Абу Бекр ас-Сули» (ум. 946).

Е. А. Разумовская доложила ряд написанных ею разделов и глав учебника для вузов «История стран Востока в средние века» и издания «Всемирная История» (тт. II и IV) по истории Аравии, Сирии, Палестины, Египта и Испании.

В связи с намеченным, по перспективному плану Кабинета, изданием переводов на русский язык источников по истории социально-экономических отношений халифата, заслушано сообщение О. А. Крауш о подготовке к изданию выпоненного членом-корр. АН СССР А. Э. Шмидтом русского перевода «Китаб ал-Харадж» Абу Йусуфа Йакуба. Следующий перевод «Китаб ал-Харадж» Йахьи ибн Адама также готовится ею к изданию.

По новой истории арабских стран. Закончив перевод с арабского (с комментариями) работы Мухаммеда Тахира «Блеск дагестанских пашек в некоторых битвах Шамиля», А. М. Баранов сделал сообщение на тему «Пояснительные значки в арабских рукописях Кавказа», разъясняющие особенности кавказских рукописей, до этого оставшиеся непонятными ряду предшествующих исследователей.

Помимо сотрудников Кабинета в заседаниях приняли активное участие:

С. И. Климчицкий (Среднеазиатский кабинет ИВ), сообщивший о попытке применения арабской письменности в шугнанском языке. В распоряжении его и проф. И. И. Зарубина (ЛГУ) были записанные арабским алфавитом стихи шугнанского поэта Лачина (нач. XX в.).

И. Н. Винников (ИАЭ), доложивший свою работу «Героическая эпопея Ахмеда и Йусуфа в фольклоре современных арабов Средней Азии». Записанная им версия полнее известных в литературе.

А. Я. Борисов (ЛГУ), прочитавший, посвященную заглавиям, часть своей работы о так называемой «Теологии Аристотеля».

Специальный серьезный интерес представило сообщение В. А. Петрова (научного сотрудника Лаборатории консервации и реставрации документов при БАН) о результатах работ по анализу материала древнейших среднеазиатских арабских рукописей ИВ.

О. Крауш

В Турецком кабинете

А. С. Тверитинова — «Законодательство Мехмеда II». Доклад, построенный на турецких и европейских документах с привлечением нарративных источников, имел целью: 1) показать значение периода царствования Мехмеда II (1451—1481) как для окончательного сложения и юридического оформления системы феодального управления Османской империи XV в., так и для периодизации средневековой истории Турции в целом; 2) раскрыть, насколько это возможно, на основе законодательных актов Мехмеда II и других документов, конкретное содержание отдельных феодальных институтов, существовавших в Турции в указанный период (формы землевладения, прикрепление крестьян к земле, система налоговых повинностей, состояние ремесла, торговли, сношения Турции с европейскими государствами и др.).

А. Д. Новичев — «Хронологических выписках» К. Маркса (напечатанных в тт. V—VII «Архива Маркса и Энгельса»), которые касаются истории Турции (XI—XVI вв.). Хронологические выписки К. Маркса из «Истории» Шлоссера имеют большое значение, в частности для изучения истории Турции этого периода. Отношение К. Маркса к излагаемому предмету устанавливается как в наличии формулировок, принадлежащих К. Марксу, так и в подчеркивании и выделении ряда мест и формулировок, принадлежащих Шлоссеру. «Хронологические выписки» К. Маркса дают возможность лучше уяснить характер Османской империи в период ее возникновения, ее феодального устройства, ее внешней политики и завоеваний в Европе.

Х. М. Цовикян — «Отражение русской революции 1905 года в Турции». Докладчик на основе изучения преимущественно турецкой и армянской прессы, мемуаров турецких государственных деятелей и архивных материалов показал конкретное отражение революции 1905 г. в Турции. Х. М. Цовикян отчетливо показал, что одним из важных очагов младотурецкого движения была Анатолия с центром в Эрзуруме, а не только Македония, как это обычно утверждалось.

А. Кононов

В Китайском кабинете

В. М. Штейн — «Проблема Гуаньцзы». Исследование В. М. Штейна об одном из виднейших древних китайских мыслителей — Гуаньцзы — кладет начало плано-

мерному изучению в Советском Союзе истории древнекитайской экономической мысли. В предварительном сообщении о работе над Гуаньцзы В. М. Штейн указал на полное отсутствие исследований, монографий о Гуаньцзы в буржуазной и советской синологии. Отдельные высказывания буржуазных китаеведов о Гуаньцзы свидетельствуют, по мнению докладчика, о полном непонимании значения Гуаньцзы в развитии общественной мысли в древнем Китае, что объясняется, во-первых, тем, что Гуаньцзы как следует не изучен и, во-вторых — методологической беспомощностью буржуазной науки. Особое внимание в докладе было уделено датировке текста Гуаньцзы. В. М. Штейн связывает этот вопрос с анализом терминологии и содержания текста Гуаньцзы и приходит к выводу, что этот текст мог появиться не ранее первой Хань.

Акад. В. М. Алексеев — «О принципах ритмического перевода «Поэмы о охотнике» (Хуа-пинь)», Л. З. Эйдлин (Московский институт востоковедения) — «О принципах художественного перевода китайских стихов». Акад. В. М. Алексеев зачитал свои ритмические переводы десяти стихов поэмы Хуа-пинь, а т. Эйдлин — переводы танского поэта Бо Цзюй-и.

На конференции, посвященной китайскому искусству (Музей восточных культур в Москве), сотрудниками Кабинета были прочитаны следующие доклады: акад. В. М. Алексеев — «Китайская поэма о художнике», «Китайская народная картина»; К. И. Разумовский — «Древнейшее китайское искусство», «Китайское искусство эпохи Хань»; Ю. В. Бунаков — «Древне-китайская письменность и материалы для ее изучения».

Л. Думан

В Ново-индийском кабинете

На научных заседаниях Кабинета были заслушаны три доклада акад. А. П. Баранникова — «Горький и индийские литературы», «О некоторых новых положениях в области индологии» и «Индийская драма о русско-японской войне 1904—1905 гг.»

В связи с 100-летним юбилеем рождения крупного русского индианиста И. П. Минаева был заслушан доклад А. С. Зиминой «Научное наследие И. П. Минаева».

В Краснодербский

В Среднеазиатском кабинете

П. П. Иванов — «Афганистан во второй половине XVIII в.» (глава для учебника «История стран Востока в средние века»). В сделанном сообщении были приведены сводные данные о древней истории Афганистана и подробно освещена история афганских походов в Индию и на другие соседние территории.

А. Н. Бернштам (ИИМК АН) — «Согдийская колонизация Семиречья». Докладчик на основе проведенных археологических работ выдвинул вопрос о влиянии согдийской культуры в Семиречье наряду с восточно-туркестанским влиянием, и о двух периодах колонизации Семиречья согдийцами. По мнению докладчика вторая колонизация Семиречья согдийцами падает на VII в.

Н. А. Кисляков (ИАЭ АН) — «Последние независимые владетели Каратегина и завоевание его Бухарой». Содержание доклада составляет одну из глав выходящей в ближайшее время из печати работы докладчика «Материалы к истории Каратегина», дающей свод древнейших сведений о Каратегине, сведения о политической истории Каратегина последних столетий и данные о земельных отношениях в Каратегине в XIX в.

О. И. Смирнов — «Согдийская титулатура по нумизматическим данным и арабским источникам». Докладчик сообщил чтение надписи на одной из согдийских монет с титулом 𐰽𐰺𐰍 и высказал соображения о значении этого титула в сопоставлении с согдийскими титулами MLK' и tg'u и данными арабских источников.

А. З. Розенфельд — «Название „Лянгар“ в топонимике Таджикистана». Докладчик обратил внимание на распространение названия «Лянгар» в топонимике Таджикистана и соседних стран и показал сдвиги, происшедшие в семантике этого слова от основного значения «якорь» к значениям: «стоянка», «странноприимный дом», «место упокоения», «мегила — мазар». Доклад опубликован в «Известиях Географического общества» (1940, т. 72, вып. 6).

С. И. Клименчик — «К истории исследования ягнобского языка». Докладчиком на основе опубликованных и архивных материалов прослежена история изучения этого языка и показаны, в противоположность имевшимся в западноевропейской литературе высказываниям, заслуги русских исследователей и ученых как исследователей, впервые обнаруживших существование этого языка и установивших его принадлежность к иранским языкам.

Е. К. Бахмутова (Казанский университет) — «Иранские элементы в русском языке Московского государства». Период XVI—XVII вв. отмечен докладчиком как период интенсивного развития ирано-русских связей. По мнению докладчика, главным путем проникновения иранизмов в русский язык являлась торговля. В докладе был дан разбор отдельных слов и терминов иранского происхождения (драгоценных камней, оружия, сортов материи, названий денежных единиц и др.).

Член-корр. АН С. Е. Малов и А. Н. Бернштам — «Уйгурские документы XV—XVI вв.» проф. С. Е. Малов сообщил данные о характере языка этих документов в сравнении с языком более древних документов; отметил встречающиеся в них

в искаженной транскрипции арабские слова. А. Н. Бернштамом было дано описание самих документов.

В. А. Мануйлов — «Чокан Валиханов». Докладчиком были приведены новые данные из биографии Валиханова. Освещен вопрос об отношениях Валиханова и Достоевского, о путешествии Валиханова в Кашгар и пребывании его в Петербурге, о возвращении в степь и деятельности в степи. В докладе было показано значение Валиханова для изучения казахской истории и литературы.

С. И. Климцицкий

В Кабинете кавказоведения
им. Н. Я. Марра

Б. Т. Руденко — «Итоги работы над переводом грузинской поэмы Бахрам-Гуриани (Семь красавиц)» (XVII в.). Докладчик сообщил предварительные данные об источниках сюжета грузинской поэмы и указал на сходства и различия между грузинской поэмой и одноименными произведениями Низами и Навои. Докладчик, соглашаясь с мнением издателя грузинской поэмы проф. К. Кекелидзе, полагает, что грузинская поэма является своеобразным, оригинальным подражанием произведениям иранских и азербайджанских поэтов. Издание русского перевода предполагается приурочить к юбилейным дням великого азербайджанского поэта Низами.

С. Т. Еремян — «Движение против Омейядов в Армении (восстание 747—750 гг.)». Докладчик отметил отдельные этапы завоевания арабами Армении, превратившими ее в 698—705 гг. в одну из провинций халифата. Установление владычества арабов в Армении произвело значительные изменения в аграрных отношениях страны. Повстанческое движение в Армении развернулось в годы ожесточенной

войны Омейядов с Аббасидами (747—750). В дальнейшем восстания в Армении приняли характер крестьянской войны, направленной и против арабов и против нахараров. В результате страна была передана напуганными нахарарами Аббасидам (750 г.).

А. А. Али-Заде — «Икта в Азербайджане в период Ильханов (XIII—XIV вв.)». Докладчик осветил вопрос о влиянии монгольских завоеваний на систему землевладения и феодальных отношений в Азербайджане. В период до Газан-хана резко сокращаются налоговые поступления в государственную казну. Это объясняется, во-первых, степенью эксплуатации и способом взимания налогов, во-вторых, обилием земельных владений у кочевых аристократов. Сбор налогов с земель инджу и дивана осуществлялся посредством системы «мукатия».

Реформа Газан-хана в Азербайджане способствовала росту частновладельческой собственности за счет земель инджу и дивана. При сдаче земель в икта преследовались следующие цели: 1) защита границ, 2) связи кочевников с кочевым хозяйством, 3) постепенного перехода к оседлому образу жизни. Закон Газан-хана подтверждал и закреплял ранее существовавший порядок прикрепления крестьян к земле.

В. Д. Дондуа — «Борьба за объединение феодальных государственных образований в Грузии в VIII—XI вв.» В докладе были освещены вопросы: о процессах укрупнения феодального хозяйства (феодал Георгий Ацхурский), усилении экономического значения крепостного труда («глехи»), установлении вассалитета (феодал Липарит) и обогащении монастырей. Вопросы ставились в связи с политической борьбой за создание объединенного Грузинского царства (группа Иванэ Марушидзе, куропалат Давид и Баграт III).

Б. Т. Руденко